

## ОТЗЫВ ОФИЦИАЛЬНОГО ОППОНЕНТА

на диссертационное исследование Одинаевой Шарифамо Назримадовны на тему «Персидско-таджикские лингвистические воззрения в толковом словаре «Anjumanārā-e Nāsirī» и их сравнение с «Farhang-e Jahāngirī»» представленной на соискание ученой степени кандидата филологических наук по специальности 10.02.22 – Языки народов зарубежных стран Европы, Азии, Африки, аборигенов Америки и Австралии (персидский язык). – город Душанбе, 2025. – 208 стр.

**Соответствие темы диссертации паспорту научной специальности.** Диссертационная работа Одинаевой Шарифамо Назримадовны на тему «Персидско-таджикские лингвистические воззрения в толковом словаре «Anjumanārā-e Nāsirī» и их сравнение с «Farhang-e Jahāngirī»» соответствует паспорту научной специальности 10.02.22 – Языки народов зарубежных стран Европы, Азии, Африки, аборигенов Америки и Австралии (персидский язык).

**Актуальность темы исследования.** Толковые словари как наиболее распространённый вид одноязычных лингвистических словарей всегда играли и играют огромную роль в развитии и совершенствовании культуры речи родного языка, в повышении общей культуры его носителей. Они содержат слова и фразеологизмы с объяснением их значений, грамматической и функционально-стилистической характеристикой. Им по праву принадлежит ведущее место в любой национальной лексикографии.

В нашей стране создание словарей стало важным государственным делом, получившим невиданный размах. Только за годы независимости издано десятки словарей по различным отраслям знания. Известно, что лексика постоянно развивается, обогащается и отражает изменения в жизни общества, все это должно быть полно и правильно зафиксировано в словарях. Толковый словарь или определяющий словарь – это словарь, который дает определения значений слов в своих записях. Он может давать

дополнительную информацию о произношении, грамматике, этимологии и т. д. на практике он эквивалентен одноязычному общему словарю.

Актуальность темы исследования рецензируемой нами диссертационной работы Одинаевой Шарифамо Назримадовны, состоит в том, что оно является первой как в Таджикистане, так во всем постсоветском пространстве крупной и интересной научной работой, посвященной системному анализу лингвистического раздела толкового словаря «Anjumanārā-e Nāsirī» Ризакулихана Хидаята – известного иранского историка, поэта, государственного деятеля и лингвиста XIX века. Отечественные и зарубежные исследователи многогранного творческого наследия Ризакулихана Хидаята, в основном исследовали его труды по истории Ирана, суфизму, однако его толковый словарь, несмотря на обилие в нем ценных и интересных сведений о фонетике, морфологии, синтаксисе и лексики классического персидско-таджикского языка, до сих пор оставалось неизученным.

При анализе степени изученности темы исследования, автором выявлено, что не только лингвистические комментарии толкового словаря «Anjumanārā-e Nāsirī», но и её основная часть до сих пор не подвергались научному анализу в постсоветском научно-языковедческом пространстве и исключением из сказанного констатированного факта являются лишь упоминания общего характера относительно данному источнику, существующие в трудах некоторых таджикских и российских ученых-иранистов. С учетом данного обстоятельства, можно констатировать, что кандидатская диссертация Одинаевой Ш.Н. действительно является первым научным исследованием, проливающим свет на эту «темную» тему, поныне находившейся за пределами научно-лингвистических изысканий.

**Степень научной новизны результатов исследования и положений, выносимые на защиту.** Научная новизна диссертационной работы Одинаевой Шарифамо Назримадовны проявляется в том, что она проливает свет в некоторые темные и малоизученные страницы тысячелетней истории

персидско-таджикской лингвистики и лексикографии, а именно всестороннему изучению толкового словаря «Anjumanārā-e Nāsirī», ознаменовавшего собой завершение классической традиции персидско-таджикской лексикографии. Ибо, именно в данном толковом словаре персидско-таджикская лексикография сделана наиболее серьезная и успешная попытка освобождения персидского-таджикского языка из-под влияния арабской грамматики. Кроме того, многие и выводы, и заключения автора диссертационной работы, касающиеся грамматическим комментариям указанного источника и их значения для современной таджикской лингвистики, также имеют инновационное значение.

**Степень изученности темы.** По справедливому замечанию диссертанта, на современном этапе развития лингвистики и лексикографии грамматические комментарии персидско-таджикских толковых словарей и их сопоставительный анализ не были предметом комплексного исследования отечественных ученых. Более того, некоторые персидско-таджикские толковые словари, включая «Anjumanārā-e Nāsirī» до сих пор не останутся почти не затронутыми не подвергнутыми серьезному научному анализу. Данное обстоятельство подчеркивает необходимость комплексного изучения заявленной темы.

**Объем и структура диссертации.** Диссертационное исследование Одинаевой Ш.Н. на тему «Персидско-таджикские лингвистические воззрения в толковом словаре «Anjumanārā-e Nāsirī» и их сравнение с «Farhang-e Jahāngirī» имеет стандартную структуру, состоящей из введения, трёх глав, заключения, также списка использованных источников и научной литературы.

Во **введении** дается общая характеристика работы, охватывающая актуальность и степень изученности темы, цели и задачи, объекта, предмета, научную новизну, теоретическую и практическую значимость исследования, положений, выносящихся на защиту, апробацию работы и другие её аспекты.

В первой главе диссертации названной «Из истории персидско-

таджикской лексикографии и традиции грамматического толкование в них» и состоящей из трех параграфов, характеризуются основные периоды истории лексикографии персидско-таджикского языка и традиции грамматического комментирования. Сообщаются названия десятков толковых словарей и имена их авторов, более подробно рассматриваются толковые словари, служившие источником для создания толкового словаря «Anjumanārā-e Nāsirī», биография Ризакулихана Хидаята и содержание его толкового словаря.

Вторая глава диссертации - «Анализ лингвистических вопросов в словаре «Anjumanārā-e Nāsirī» состоящая из четырех параграфов, представляет собой детальный анализ и исследование фонетических, лексических, морфологических и синтаксических воззрений Ризакулихана Хидаята, закрепленные во введении «Anjumanārā-e Nāsirī». При характеристике многих комментариев Ризакулихана Хидаята, диссертант сопоставляет их с современными лингвистическими воззрениями о дискутируемой проблеме. Результаты данной части исследования с учетом результатов первой главы позволили автору сформулировать некоторые обоснованные мнения о преемственности лингвистических и лексикографических традиций персидско-таджикского языка и их отражении в толковом словаре «Anjumanārā-e Nāsirī», а также о начале новой фазы в истории персидско-таджикской лексикографии, которая начиналась после появления указанного словаря и продолжается в наше время.

Третья глава диссертационное исследование «Сравнение комментариев лингвистических вопросов словаря «Anjumanārā-e Nāsirī» с «Farhang-e Jahāngirī»», включает пять параграфов и посвящена всестороннему сравнительному анализу комментариев лингвистических вопросов толкового словаря «Anjumanārā-e Nāsirī» с «Farhang-e Jahāngirī». Целью данной главы является определение общностей и различий фонетических, морфологических, синтаксических и лексических воззрений их авторов. В заключении данной части работы диссертант резюмирует, что

«Anjumanārā-e Nāsirī», вопреки бытующего среди некоторых исследователей истории персидско-таджикской лексикографии, отнюдь не является подражательной копией «Farhang-e Jahāngirī». Ибо, «Farhang-e Jahāngirī» содержит всего 6950 лексических единиц, в то время, как «Anjumanārā-e Nāsirī» содержит 16 тыс. слов и фраз. Основываясь на это и другие факты, диссертант справедливо констатирует, что «Anjumanārā-e Nāsirī» имеет более высокую научную ценность.

В последующем **заключительном разделе** диссертационной работы автором обобщены результаты выполненной работы и сформулированы соответствующие выводы и заключения.

**Научная, практическая, экономическая и социальная значимость диссертации.** Теоретическая значимость работы заключается в том, что она обогащает теорию таджикского языкознания новыми положениями, касающимся вопросам истории персидско-таджикской лексикографии, преемственности лексикографических традиций и особенностям их применения в Иране в XIX в. на примере толкового словаря «Anjumanārā-e Nāsirī». Практическая значимость работы проявляется в том, что его результаты, практические предложения и рекомендации могут быть использованы при подготовке и издании научных монографий и учебных пособий по истории таджикского языка, лексикографии и компаративному языкознанию.

Автором диссертации при анализе изучаемой темы в целях всестороннего анализа лингвистического содержания «Anjumanārā-e Nāsirī» и других источников использованы общенаучные методы исследования, такие как анализ, синтез, дедукция, индукция, аналогия, абстрагирование, выдвижение и проверка гипотез, а также частные методы лингвистического исследования, в том числе: метод компонентного анализа, метод логического сопоставления. При анализе фонем, морфем и грамматической структуры изучаемых толковых словарей и их сопоставления использованы описательный и оппозиционный методы. При анализе некоторых спорных

вопросов и выражения своих авторских идей диссертант опирается на интроспективный метод.

**Публикация результатов исследования по теме диссертации.** По теме диссертации опубликовано 7 научных работ, в частности 5 научных статей в рецензируемых журналах, рекомендованных ВАК при Президенте Республики Таджикистан и ВАК при Минобрнауке РФ, и 2 статья в научных сборниках. Публикации в полной мере освещают проблематику темы диссертационного исследования и отражают результаты выполненной научной работы.

**Соответствие диссертации требованиям ВАК при Президенте Республики Таджикистан.** Диссертационное исследование и автореферат диссертации соответствуют требованиям Порядка присуждения ученых степеней, утвержденного Постановлением Правительства Республики Таджикистан от 30 июня 2021 года, № 267.

Однако, в работе Одинаевой Ш.Н. наблюдаются некоторые недостатки, которые никак не умаляют высокую научную ценность и положительные качества диссертационного исследования. К ним относятся:

1. В тексте диссертации название толкового словаря и инициалы его автора используются слишком часто, что в некоторой степени негативно влияет на восприятие смысла аналитических рассуждений диссертанта со стороны читателей.

2. Диссертация содержит транскрипции названий букв и некоторых слов, однако примеры и раздел синтаксического анализа написаны полностью кириллицей. Было бы лучше, если бы все примеры также обозначались транскрипцией.

3. Во второй главе, в третьем и четвертом параграфах диссертации при анализе морфологических и синтаксических вопросов приводятся примеры из стихотворений поэтов, но источники не указываются.

4. В диссертации иногда встречаются орфографические, стилистические и технические ошибки.

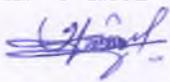
В целом, диссертация «Персидско-таджикские лингвистические воззрения в толковом словаре «Anjumanāgā-e Nāsirī» и их сравнение с «Farhang-e Jahāngirī»» является результатом скрупулезной и добросовестной работы Одинаевой Шарифамо Назримадовны, выполнена на высоком научном-квалификационном уровне, имеет научное и практическое значение и соответствует требованиям п. 31, 33, 34 и 35 Порядка присуждения ученых степеней, утверждённом Постановлением Правительства Республики Таджикистан от 30 июня 2021 года, № 267, а её автор - Одинаева Шарифамо Назримадовна вполне заслуживает присуждения ученой степени кандидата филологических наук по специальности 10.02.22 – Языки народов зарубежных стран Европы, Азии, Африки, аборигенов Америки и Австралии (персидский язык).

**Официальный оппонент:**

**кандидат филологических наук, доцент,  
начальник управления науки и инновации  
Таджикского международного**

**Университета иностранных языков**

**имени Сотима Улугзода**



**Хайбулоев Шамсидин Ахлидинович**

«12» мая 2025 г.

**Адрес: 734003 г. Душанбе, улица Мухаммадиева, 17/6**

**Телефон: (+992) 988509098**

**Электронный адрес: shams--92@mail.ru**

**Подпись Ш.А. Хайбулоева подтверждаю:**

**Начальник управления кадров и особых дел**

**Таджикского международного  
университета иностранных языков**

**имени Сотима Улугзода**



**Юсупова Бибиджон Ганидждонова**

**Адрес: 734019, г. Душанбе, улица Мухаммадиева, 17/6**

**Телефон: (+992 37) 232-50-00**

**Электронный адрес: info@dbz.tj; info@dbzkht.tj**

«12» мая 2025 г.